

L'homme est né libre, et partout il est dans les fers.

(1762, Rousseau, Contrat Social)

We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness.

(1776, American Declaration of Independence)

Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits.

(1789, Déclaration des droits de l'homme et du citoyen)

La Femme naît libre et demeure égale à l'homme en droits.

(1791, Olympe de Gouge, Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne)

Toute nègues et milates, qui zesclaves encore, nous déclaré io toute libe.

(1793, Sonthonax, Proclamation de l'abolition de l'esclavage)

Les hommes, sans distinction de couleur, domiciliés dans les colonies, sont citoyens Français, & jouiront de tous les droits assurés par la constitution.

(1794, France, Convention Nationale)

Il ne peut exister d'esclaves sur ce territoire, la servitude y est à jamais abolie. Tous les hommes y naissent, vivent et meurent libres et Français.

(1801, Constitution de la colonie française de Saint-Domingue)

All human beings are born free and equal in dignity and rights.

(1948, UN Universal Declaration of Human Rights)